

Comprendre l'environnement

L'exposition *Ecosphère*, imaginée par la Cité des Sciences de La Villette, se tiendra du 30 octobre au 7 février au moulin de Buding. Elle propose de découvrir, via une dizaine de bulles reconstituant l'atmosphère terrestre (les écosphères), comment la vie s'y développe. A l'intérieur de ces espaces, des triops (petits animaux qui ont inspiré Ridley Scott, le créateur d'*Alien*) et de minuscules crevettes, illustrent le propos. L'exposition est accessible en visite libre, sans supplément aux heures habituelles d'ouverture du moulin, le mercredi de 14h à 17h et le dimanche de 14h à 18h.

Ecosphère sera inaugurée lors d'une conférence intitulée *De l'univers à l'être : le début de la vie*, et animée par Jean-Marie Pelt, le mardi 30 octobre à 19h30. Une occasion exceptionnelle de comprendre les liens qui existent entre l'eau, les nutriments, de minuscules êtres et notre environnement. Places limitées (réservation au 03 82 83 21 57 au plus tard ce dimanche 28 octobre 15h).

Tarifs : 4 € pour les adultes et 2,50 € pour les enfants ; visites guidées du moulin et de l'exposition pour les groupes à tarif préférentiel, renseignements au 03 82 83 21 57.

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins

Metzervisse, Kédange, Hom-bourg-Budange, Distroff : (tél. 0820 33 20 20).

Pharmacies

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

BERTRANGE-IMELDANGE

Céline change de commune



Céline qui dit avoir passé deux magnifiques années à Bertrange a été remerciée par ses collègues et le maire. Photo RL

Après deux années passées au poste de secrétaire chargée principalement de l'accueil et de l'urbanisme, Mlle Céline Zink quitte la mairie de Bertrange-Imeldange pour celle de Jouy-aux-Arches où elle officiera désormais.

Sa dernière journée de travail dans la commune a été riche en émotions puisque ses collègues Véronique, Aline et Jef lui ont fait la surprise de lui offrir, dès son arrivée le matin, des petits cadeaux en témoignage de leur affection et de remerciements pour ces deux années professionnelles partagées.

L'après-midi, c'est Guy Noël,

le maire qui a offert une composition florale, spécialement conçue pour l'occasion, à Céline, de la part de l'équipe municipale, pour la remercier de sa présence. Il lui a fait part de sa satisfaction pour son travail et lui a souhaité bonne chance dans ses nouvelles fonctions. Tous se sont retrouvés autour du verre de l'amitié et des pâtisseries proposés par la jeune femme, visiblement émue. Mais l'émotion n'a pas duré car Céline et ses collègues se sont fait la promesse de se retrouver pour partager des moments amicaux lors de leur temps libre.

VOLSTROFF

La municipalité au service pour les aînés



La municipalité (debout) sait se servir d'un plateau. Photo RL

La salle Arc-en-ciel était pleine à craquer pour le traditionnel repas offert par la municipalité aux seniors de Volstroff, Reinange, et Schell-Vinsberg-Saint-Vitus.

Entouré de ses adjoints, Hubert Ditsch, maire, a salué la foule, fait l'apologie de l'âge mûr, salué ceux nés en 1947 invités pour la première fois, et remercié Francette et Sylvie pour la décoration de la salle. Comme le veut la tradition, il a offert fleurs et coffret garni aux

doyens de la salle, Lucie Forthoffer, 87 ans, et Serge Van Droogenbroeck, 86 ans. Il a excusé les deux doyens du village, Mme Veynard et Gustave Banton et évoqué les six aînés décédés en cours d'année. Il a aussi félicité les quatorze personnes dont l'anniversaire tombe en ce mois d'octobre, avant de souhaiter un bon appétit à tous, et de bons moments de bonne humeur et de gaieté à toutes les tablées.

ANIMATION

L'aéroggraphie, tout un art

Impuls'art et la ville de Guénange ont tapé fort pour une première édition : trente aérographistes ont présenté hier leur art à la salle Pablo-Neruda. Le festival international se poursuit aujourd'hui.

L'aéroggraphie ? Une pratique peu connue en France qui pourtant compte de nombreux adeptes à travers le monde. Grâce à l'association régionale Impuls'art et à la municipalité de Guénange, un festival international a été organisé hier et a réuni trente passionnés. Ils sont venus de Marseille, Reims, mais aussi d'Allemagne, de Belgique, du Luxembourg pour montrer l'étendue de leur talent.

De la culture urbaine à la peinture sur objets et carrosseries aux dessins numérisés, hier toutes les techniques étaient à découvrir et les styles très différents : des portraits, du fantastique, de l'hyperréalisme...

Qu'ils soient professionnels ou amateurs, tous étaient réunis autour d'une passion commune : l'aéroggraphie. Un art qui se pratique sur tous supports et qui suppose de maîtriser parfaitement le geste.

« Il existe des écoles, comme à Nantes, précise Michel Strupp, président d'Impuls'art, mais beaucoup se forment sur le tas. Certains ont appris le dessin aux beaux-arts, d'autres sont autodidactes », comme Rodolphe, élève de l'artiste Hassen Touati. « Je pratique depuis dix ans. J'ai toujours aimé le dessin. Je me suis acheté un aérographe mais encore fallait-il savoir s'en servir. » Aujourd'hui, le Hayangeois expose aux côtés de son maître et de peintures telles Raymond Planchat, réputé pour

ses lunettes personnalisées et ses casques de moto, mais aussi Hubert de Lartigue dont les œuvres peintes sont comparables à des photographies.

Centre de formation à Florange

« Pas facile de vivre de son art, admet Michel Strupp, il faut se faire connaître et il existe peu d'événements similaires en France. » Le dernier en date remonte à vingt-cinq ans.

D'où une présence massive, de qualité à Guénange. « Tous les participants ont déjà envie de revenir l'an prochain. On prévoit d'organiser en 2013 une œuvre commune. »

Aujourd'hui encore, à la salle Pablo-Neruda, les artistes dévoileront leurs œuvres, certains en profiteront même pour créer sur place. Travail au pinceau, à la bombe, ou à l'aérographe, il y aura de quoi voir de 10h à 18h.

Des ateliers découverte sont également prévus.

Et bonne nouvelle, Hassen Touati met tout en œuvre pour ouvrir d'ici peu son centre de formation à Florange. De quoi inciter des artistes locaux à se lancer dans la pratique.

S. F.

Festival international d'aéroggraphie, ce jour, à Guénange, de 10h à 18h. Entrée 5 €. Gratuite pour les moins de 12 ans.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Les collégiens dans la course

Mercredi, à la veille des vacances de la Toussaint, les élèves du collège de la Forêt ont chaussé leurs baskets pour participer à leur cross annuel. Celui-ci est l'aboutissement d'un cycle d'endurance entrepris par les professeurs d'Education physique et sportive dès la rentrée de septembre. Cette année, une météo des plus clémentes a permis aux différentes courses de se dérouler dans de bonnes conditions. Tout le personnel du collège était mobilisé, de la principale, Dominique Prys-lak, aux professeurs, sans oublier les agents de service préposés aux boissons et goûters servis à l'issue de chaque course. De nombreux parents d'élèves étaient également de la partie, soit pour participer à l'intendance, soit pour jouer le rôle de "judge cross". Les sapeurs pompiers étaient aussi à pied d'œuvre pour parer à tout incident.

Au-delà de la performance individuelle, chaque élève devait faire le maximum en tenant compte de ses possibilités et participer ainsi au



Les filles de quatrième s'élancent pour effectuer trois boucles. Photo RL

résultat collectif au sein de sa classe. Une note, qui prenait en compte ces différents critères, était attribuée à chaque participant.

Les résultats

6^e filles : 1^{er} ex aequo Charlotte Chée (6^e3) et Justine Strupp (6^e4), 3^e Clara Ficco

(6^e5) ; **6^e garçons** : 1^{er} Erwan Weber (6^e3), 2^e Tanguy Marczykowski (6^e4), 3^e Skander Benmessaud (6^e3).

C'est la classe de 6^e5 qui finit à la première place.

5^e filles : 1^{er} Lilou Begon (5^e4), 2^e Mathilde Hemmer (5^e4), 3^e Tiphaine Muller (5^e5) ; **5^e garçons** : 1^{er} Mael Le

Maitre (5^e5), 2^e Geoffrey Keff (5^e4), 3^e Dylan Costa (5^e1).

La 5^e se classe en tête.

4^e filles : 1^{er} Estelle Lénard (4^e5), 2^e Mélina Maire (4^e4), 3^e Sandra Lagravière (4^e4) ; **4^e garçons** : 1^{er} Jérémie Junger (4^e1), 2^e Logan Borgese (4^e4), 3^e Maxime Hugot (4^e6).

La classe de 4^e5 termine à la

première place.

3^e filles : Ire Marine Alami (3^e3), 2^e Charlene Jempfer (3^e5), 3^e Suzanne Léger (3^e4). **3^e garçons** : 1^{er} Maxime Celli (3^e2), 2^e Yann Bernard (3^e2), 3^e Benjamin Launay (3^e2).

C'est la classe de 3^e1 qui finit première.

METZERVISSE

A table pour l'église



Excellente ambiance pour ce rendez-vous de la paroisse. Photo RL

Les membres et amis de la paroisse Saint Jean-Baptiste se sont retrouvés, comme tous les ans à pareille époque, pour une journée conviviale au centre culturel. Près d'une centaine de convives, dont Pierre Heine, le maire, ont dégusté une succulente choucroute royale.

La présidente Marie-Thérèse Marchiol et son comité du conseil de fabrique avaient mis les petits plats dans les grands pour soigner l'accueil de tout ce petit monde.

Dans son mot de bienvenue, Mme Marchiol a tenu à rendre hommage à l'investissement de

chacun des acteurs dans la paroisse « qui ne gravitent pas seulement autour du conseil de fabrique. Il y a aussi les personnes qui participent à la vie de l'église, comme les bénévoles pour le ménage, l'équipe florale ou encore la chorale Saint Jean-Baptiste », avant de préciser que les bénéficiaires retirés de cette journée vont servir à l'entretien de la vénérable bâtisse.

Le tirage au sort des lots de la souscription, très bien dotée, a fait de nombreux heureux dans le courant de l'après-midi et on s'est quitté en se donnant déjà rendez-vous pour l'an prochain.

à guénange

BOUSSE

Naissances

Le doux sourire d'Alexandre est venu égayer le foyer de Jonathan Ludwig et de Marion Paullet domiciliés à Bousse.

Nous apprenons la naissance de Mathys au foyer de Jean-Gérard Debabts et de Séverine Cellard, ainsi que celle de Charlotte au foyer de Pierre Courtehoux et d'Emilie Joule domiciliés dans la commune.

Tous nos vœux de prospérités aux bébés, et nos félicitations aux heureux parents.

Dératisation

Des travaux de dératisation du réseau d'égouts et cours d'eau seront effectués le vendredi 2 novembre sur la commune de Bousse.

DISTROFF

Centre aéré d'automne

L'Association culture et liberté de Distroff (ACLD) propose, du lundi 5 au vendredi 9 novembre prochains, une session de centre aéré pour les enfants de 4 à 12 ans sur le thème *Panique à Paris*.

Le programme de ces cinq jours permettra aux enfants de faire le plein d'aventures avec Mirette, la nièce du célèbre détective Jean-Patrick Lelièvre et son "chassissant" Jean-Pat. Il y aura naturellement beaucoup d'activités liées à cette folle enquête à travers Paris avec, comme objectif : plus loufoque, drôle et exubérant, tu meurs !

Les inscriptions s'effectuent en forfait journée de 9h à 17h ou à l'après-midi de 14h à 17h. Un accueil est possible pour les parents qui travaillent, le matin de 7h30 à 9h et le soir jusqu'à 18h30. Les tarifs sont calculés en fonction de l'imposition 2011, les déductions habituelles (bons CAF, fratries, comités d'entreprises) sont possibles.

Pour tout renseignement et inscription, contacter les animatrices au 03 82 50 39 60 du lundi au vendredi de 16h30 à 18h.

ÉBERSVILLER

Toussaint

Le jour de la Toussaint (1^{er} novembre), une messe est programmée à l'église à 17 h au cours de laquelle la quête sera faite pour le chauffage.

Beaujolais nouveau

L'association Familles rurales d'Ebersviller-Férange organise une soirée beaujolais nouveau samedi 17 novembre, à la salle des fêtes à Ebersviller. Elle sera animée par le musicien chanteur Marc Lanfrit. L'accueil se fera de 19 h à 20 h. Le repas sera servi dès 21 h. Le prix du repas est de 18 € pour les adultes (15 € pour les adhérents à l'AFR) et 10 € pour les enfants de moins de 12 ans (8 € pour les enfants des adhérents à l'AFR).

Le coupon-réponse distribué dans la commune, dûment complété et accompagné du règlement (chèque libellé à l'ordre de l'AFR) est à déposer chez Patrice Mery, 2A, boucle Maginot à Férange, tél. 06 24 24 11 74 pour le samedi 9 novembre, au plus tard.

GUÉNANGE

Cours de relaxation lundi

Un cours de relaxation et d'initiation aux techniques du théâtre amateur (pour adultes) est prévu pour ce lundi 29 novembre de 20 h à 21 h 30 au centre social Louise-Michel.

INGLANGE

Collecte sélective

Le ramassage de la collecte sélective du jeudi 1^{er} novembre est reporté au vendredi 2 novembre.

LUTTANGE

Fermeture de la mairie

Le secrétariat de la mairie sera fermé le vendredi 2 novembre. En cas d'urgence, contacter le maire ou ses adjoints.